

НАЦИОНАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ НЕВЕРБАЛЬНОГО ПОВЕДЕНИЯ АРАБОВ

Бурнос Е. Ю., *ст. преп. СумГУ,*

Аль Мобарак Мохаммед, *студ. гр. ЛС-716*

Сопоставительное описание элементов кинесической коммуникации различных народов позволяет говорить о том, что в целом ряде случаев во внешнем проявлении, например, эмоций, наблюдается топологическое сходство. Это свидетельствует о единой биологической основе человеческих эмоций. Однако для выражения одного и того же эмоционального состояния разные народы могут использовать «свои», свойственные только им, элементы кинесической коммуникации. Это обусловлено различием культур. Под влиянием национальной культуры обычаев, воспитания одни биологически обусловленные формы выражения чувств предпочитают другим, более обусловленным.

Социально и национально специфические правила поведения, как речевого, так и неречевого, играют важную роль в процессе коммуникации. Как отмечают психолингвисты, представители одной лингвокультурной общности, входя в контакт с членами другой лингвокультурной общности и даже говоря на языке последней, действуют по «своим» моделям поведения, употребляют «свои» кинесические, проксемиотические системы, опираются на свои культурные знания. Поэтому речевое взаимодействие представителей разных лингвокультурных общностей проходит этап «притирки», в ходе которой вырабатываются невербальные модели речевого взаимодействия.

Изучение невербальных компонентов общения имеют большую практическую значимость для преподавания русского языка как иностранного. Жесты и мимика образуют модель коммуникации, которую можно сравнивать с моделью поведения и которую следует изучать преподавателю русского языка как иностранного, так как жестовая коммуникация в значительной мере такой же национальный феномен, как и вербальные языки.

Преподаватель русского языка как иностранного должен хорошо ориентироваться в страноведческом материале обучаемого контингента, должен овладеть культурологически ценной информацией о том народе, с представителями которой он работает. Изучение языков жестов – одна из форм познания культуры, традиций того или иного народа. Если каждая лингвокультурная общность

имеет свою специфическую модель динамического поведения, то неадекватное использование «своих» жестов общения иностранных студентов на русском языке может привести к непониманию содержания коммуникации русским собеседником и, следовательно, нарушить речевой контакт. Задача преподавателя – обучить студента адекватно участвовать в коммуникации, т.е. он должен учитывать и возможную интерференцию в жестовом поведении обучаемых им иностранных студентов.

В странах Ближнего Востока приветствие рукопожатием очень распространено. При встрече арабы помимо этого жеста дотрагиваются ладонью до своего лба и слегка кланяются. Пожилой человек, показывая свое уважение собеседнику, после рукопожатия сначала целует свою ладонь, а только потом дотрагивается ею до лба и кланяется. Если мужчины давно не виделись, то при встрече они обнимаются и целуют плечи. Арабы, которые обнимают друг друга и стоят в этой позе длительное время, выражают таким образом свою близость и радость от встречи после долгой разлуки.

У арабов существуют жесты, которые могут быть непонятны иностранцу. Свое несогласие с чем-либо они выражают коротким, но резким движением головы назад. Это сопровождается звучным цоканьем. Свое возмущение жители арабских стран выражают резким импульсивным поднятием вверх согнутых в локтях рук по обе стороны от лица. Досада от происходящего выражается при помощи вращательных движений кистей обеих рук. Отказ или освобождение от неприятного дела арабы демонстрируют своеобразным очищением ладоней одна о другую, руки при этом согнуты в локтях. В культуре невербального общения многих стран жесты искренности, как правило, связаны с жестами левой рукой. В нашей стране не принято придавать особое значение правой или левой руке. А вот для тех, кто исповедует ислам, левая рука считается нечистой и служит только для гигиенических целей. Подавая арабу деньги или какой-либо предмет левой рукой, вы сами того не желая, можете нанести оскорбление человеку.

Изучение национальных особенностей кинесического поведения различных народов необходимо, так как речь не покрывает всего процесса коммуникации, и человеческому обществу присущи также другие формы знакового поведения. Национально-культурная специфика тех или иных культурных особенностей влияет на процесс общения как на речевом, так и на паралингвистическом уровнях, что приводит к коммуникативному взаимодействию.

Соціально-гуманітарні аспекти розвитку сучасного суспільства : матеріали Всеукраїнської наукової конференції викладачів, аспірантів, співробітників та студентів факультету іноземної філології та соціальних комунікацій, м. Суми, 19-20 квітня 2013 р. / Відп. за вип. В.В. Опанасюк. — Суми : СумДУ, 2013. — Ч.2. — С. 7-8.